**EL OGRO (ESP)**

- Dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez, once, doce, trece, catorce…

- Todo aquello de lo que me he arrepentido en la vida, tiene su origen en el miedo.

- ¡Rápido, rápido!

- ¡Que se nos escapa!

- ¡Por aquí!

- ¡Vamos, vamos, vamos!

- ¡Corred, corred, más rápido!

- A lo mejor se ha ido del pueblo

- Cuando era pequeño matábamos el tiempo como podíamos.

- ¡Comerranas! ¡Comerranas!

- ¡Está aquí! ¡Está aquí!

- Monstruo, Fuera, bruto.

- ¿Y tú no dices nada? ¿no serás marica?

- ¡Animal! ¡Deforme! ¡Mendigo! ¡Monstruo! ¡Malnacido!

- Hola Comerranas.

- Treinta y ocho, treinta y nueve, cuarenta, cuarenta y uno…

- ¡Venga, al agua!

- Mi mejor amigo

- Y la chica más guapa del mundo

- ¡Está helada!

- ¿Qué me dais si llego hasta allí nadando?

- ¡A ver si te vas a romper la cabeza!

- ¡Cuidado con las corrientes!

- Ojalá le hubiese partido la cara ahí mismo.

- Ojalá hubiese hecho cualquier cosa.

- Ojalá le hubiese vuelto a ver.

- ¡Vaya!

- Llegas tarde.

- Ya el trabajo, ¿qué quieres que haga?

- Es que ya no sé qué hacer con tu hijo, está castigado en el salón esperando a que llegues.

- ¿Sabemos ya qué ha hecho?

- Si, esta vez ha tirado a un compañero suyo contra una cristalera. He tenido que hablar con sus padres… es que ya no sé qué decir, no sé que inventar…

- Ya, ya.

- No quiero que vuelvas a hacer nada parecido, ¿eh? Bajo ningún concepto vas a volver a pegar a otro niño. Me escuchas, ¿no? Mamá está preocupada. Para ella es importante que estés allí y tiene miedo de que te expulsen. No te puedes imaginar lo que nos cuesta pagar ese colegio todos los meses, o el esfuerzo que tuvimos que hacer para que te admitiesen. ¿Se puede saber en qué estabas pensando? Espera aquí.

- ¿Si? A ver, tiene que haber una copia compulsada en el archivo. Bueno, pues si no, tendrás que mirar los plazos en el boletín oficial. ¿Qué quieres que te diga? Pues no haberlo perdido. Entonces vas a tener que pedirlo a primera hora. A las 12 quiero el expediente entregado y completo. Si. ¡Venga, no será la primera vez!

- ¡Luis! ¡Luis! ¿Pero cómo te has hecho eso? ¿Estabas jugando con el cuchillo? José, ¿dónde estabas tú?

- Sesenta y ocho, sesenta y nueve, setenta…

- ¿Se puede saber en qué estabas pensando?

- Ochenta y seis, ochenta y siete, ochenta y ocho…

- Todo aquello de lo que me he arrepentido en la vida, tiene su origen en el miedo.

- Es un monstruo que llevas dentro y del que no puedes esconderte.

- Noventa y seis, noventa y siete, noventa y ocho, noventa y nueve ¡Cien!

- El ogro ha despertado.

- ¿Os habéis escondido bien?

- ¡Niñas, la comida favorita de los ogros!

- Ven aquí…

- Un ogro al que te tienes que enfrentar si quieres seguir jugando.

**THE OGRE (ENG) MATT**

- Two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten, eleven, twelve, thirteen, fourteen…

- Everything I regret in my life has its origins in fear.

- Faster! Quick!

- He’s going to escape.

- This way!

- Run!

- Maybe he left town.

- When I was a kid, we killed time any way we could.

- Comerranas! Comerranas!

- He’s here! He’s here!

- Monster! Get out!

- You are not saying anything? Are you a queer?

- Beast! Cripple! Monster! Bastard!

- Hello, Comerranas.

- Thirty-eight, thirty-nine, forty, forty-one…

- Come on! To the water!

- My Best Friend.

- And the prettiest girl on Earth.

- It’s freezing!

- Wanna bet I can swim all the way there?

- Don’t crack your head open!

- Beware of the currents!

- I wish I’d have fought him then.

- I wish I’d have done anything.

- I wish I’d seen him again.

- Damn!

- You’re late.

- I know. Work. What do you want me to do?

- I don’t know what to do with your son. He won’t leave the living room. He’s waiting for you.

- Do we know what he did?

- He pushed a boy against a glass case. I had to talk with his parents… I don’t know what else to say. What should I tell them?

- Ok. Ok.

- I don’t want you to do anything like that again. Okay? Under no circumstances are you to hit another kid. Do you hear me? Mom is worried. It’s very important for her that you stay there, but she’s scared that they will expel you. You can’t imagine how much that school costs us, or what we had to do to get you in. What were you thinking? Wait here.

- Hello? There must be a certified copy in the archives. Well, then you’ll have to look for the deadlines in the official bulletin. Well, you shouldn’t have lost it. What do you want me to say?  You’re going to have to request it first thing in the morning. I want all the documentation complete and delivered by noon. Yeah! It won’t be the first time!

- Luis! Luis! What have you done? Where you playing with the knife? Where were you, José?

- Sixty-eight, sixty-nine, seventy…

- What where you thinking?

- Eighty-six, eighty-seven, eighty-eight, eighty-nine, ninety…

- Everything I regret in my life has its origins in fear.

- It’s a monster that you carry inside, from which you can’t hide.

- Ninety-six, ninety-seven, ninety-eight, ninety-nine… One hundred!

- The Ogre is awake.

- Did you hide well?

- Girls: Ogre’s favorite food!

- Come here…

- An ogre you must face if you want to keep playing.

**L’OGRE (FR)**

- Deux, trois, quatre, cinq, six, sept, huit, neuf, dix, onze, douze, treize, quatorze …

- Tout ce que je regrette dans la vie prend son origine dans la peur.

- Vite ! Vite !

- Il va s’échapper !

- Par ici !

- Allons-y !

- Il faut courir plus vite !

- Quand j’étais petit, on tuait le temps comme on pouvait.

- Peut-être qu’il est parti du village.

- Dans le village où j’ai grandi il y avait un monstre que nous chassions.

- Comerranas ! Comerranas !

- Tout était un jeu mais je n’aimais pas ça.

- Il est ici ! Il est ici !

- Va-t’en, monstre !

- Et toi tu restes muet ? Tu es pédé ?

- Sale bête difforme ! Monstre ! Bâtard !

- Salut Comerranas.

- Trente-huit, trente-neuf, quarante, quarante et un …

- Allez ! A l’eau !

- Mon meilleur ami

- Et la fille la plus belle du monde

- Elle est gelée !

- Vous pariez quoi si j’arrive à nager jusqu’à là-bas ?

- Ne te casse pas la tête !

- Fais gaffe au courant !

- J’aurais aimé lui casser la figure à ce moment.

- J’aurais aimé tenter n’importe quoi.

- J’aurais aimé le revoir.

- Mince !

- Tu es en retard.

- Je sais, c’est le boulot. Que veux-tu que je fasse ?

- Je ne sais plus quoi faire avec ton fils. Il est puni dans le salon en attendant que tu arrives.

- On sait ce qu’il a fait ?

- Oui et cette fois il a poussé un de ses camarades contre une vitre. J’ai dû aller parler à ses parents. Mais je ne sais plus quoi dire, quoi inventer !

- Ok, d’accord.

- Je ne veux plus que tu refasses cela. Jamais ! En aucun cas tu ne frappes encore un de tes camarades. Tu m’entends ? Ta mère est inquiète. Pour elle c’est important que tu sois là-bas et elle a peur qu’ils t’expulsent. Tu te rends compte ce que cela nous coûtent de te payer cette école tous les mois ? Et tout l’effort que nous avons dû faire pour qu’ils te prennent ? On peut savoir à quoi tu pensais ? Reste ici.

- Allo ? Alors, il doit y avoir une copie conforme dans le dossier. Et bien sinon tu devras regarder les échéances dans le journal officiel. Et bien il ne fallait pas le perde que veux-tu que je te dise ?! Dans ce cas tu vas devoir le commander le plus tôt possible. A midi je veux le dossier complet remit. Oui, c’est ça, ce ne sera pas la première fois !

- Luis ! Luis ! Mais comment tu t'es fait cela? Tu jouais avec un couteau? José, où étais-tu ?

- Soixante-huit, soixante-neuf, soixante-dix …

- Tu peux me dire à quoi tu pensais ?

- Quatre-vingt-six, quatre-vingt-sept, quatre-vingt-huit …

- Tout ce que je regrette dans la vie prend son origine dans la peur.

- C’est un monstre que tu as en toi et dont tu ne peux pas te cacher.

- Quatre-vingt-seize, quatre-vingt-dix-sept, quatre-vingt-dix-huit, quatre-vingt-dix-neuf, cent !

- L’Ogre s’est réveillé.

- Etes-vous bien cachés ?

- Les filles, la nourriture préférée des ogres !

- Viens ici …

- Un ogre que tu dois affronter si tu veux continuer à jouer.